



19. MÄRZ -  
2. APRIL 2020

TISENS, PRISSIAN, GRISSIAN,  
NARAUN, GFRILL, PLATZERS,  
SCHERNAG

AUSGABE 46

## INFOS AUS DER GEMEINDE

Liebe Bürger/Innen,

diese schwierigen Zeiten zwingen uns zu einem Stillstand, den wir alle nicht wollten. Veranstaltungen werden abgesagt, Betriebe schließen, täglich erreichen uns neue Meldungen und das öffentliche Leben kommt zum Erliegen.

**Es ist jetzt wichtig, dass wir alle zusammenhalten und die vorgegebenen Regeln strikt einhalten.** Bleiben wir zu Hause, wann immer es geht.

Vermeiden wir Kontakte mit anderen Leuten, soweit möglich. Halten wir die Mindestabstände ein. Waschen wir uns die Hände mehrmals täglich. Schränken wir uns ein und verhindern wir so die Ausbreitung dieses Virus.

Dies wird jetzt von uns verlangt und ist der wichtigste Beitrag von jedem von uns. So beweisen wir Solidarität und Verantwortungsbewusstsein. Auf diese Weise werden wir schnellstmöglich wieder zur Normalität zurückfinden. Bewahrt Ruhe und haltet euch an die Anweisungen!

Meine Mitarbeiter und ich in der Gemeinde sind im Dienst und für euch erreichbar (0473/920922). In dringenden Notfällen und nach Voranmeldung ist auch der Parteienverkehr gewährleistet. Alle aktuellen Informationen sind auf unserer Homepage ([www.gemeinde.tisens.bz.it](http://www.gemeinde.tisens.bz.it)) abrufbar. Vorlagen (Selbsterklärung Personenbewegung) stehen zum Drucken zur Verfügung.

Ich bin überzeugt, wir werden diese Herausforderung meistern!

Gemeinsam, mit Einschnitten aber im Bewusstsein, dass die Gesundheit das wichtigste Gut ist, das den Einsatz dieser gravierenden Maßnahmen rechtfertigt.

Ich wünsche uns Gesundheit, Durchhalten und Geduld.

Der Bürgermeister  
Christoph Matscher



Gemeinde  
**TISENS**  
PRISSIAN | NARAUN | GFRILL  
GRISSIAN | SCHERNAG | PLATZERS



**Raiffeisen** Raiffeisenkasse Tisens

## BIBLIOTHEK

Im Sinne von Art. 2 Abs. 1 Buchstabe b) und d) des Dekrets vom Ministerpräsidenten vom 08.03.2020 wird die

### **Bibliothek Tisens bis auf Widerruf geschlossen**

sowie die öffentlichen Veranstaltungen ausgesetzt.

Avvisiamo gli utenti che, ai sensi del DPCM del 8 marzo 2020, la

### **biblioteca del comune di Tesimo è chiusa al pubblico.**

Eventuali nuove disposizioni saranno comunicate tempestivamente.

Wir bitten um Verständnis,  
das Bibliotheksteam Tisens

Bibliothek  
Tisens

## APOTHEKE HIPPOLYT

### AUSNAHMEREGLUNG

Für den Zeitraum des Notstandes aufgrund COVID-19 schließt die Apotheke nachmittags um 18.00 Uhr.

### DEROGA

Durante il periodo di emergenza causata da COVID-19 la Farmacia chiude alle ore 18.00.



Apotheke · Farmacia  
**Hippolyt**

## INFOS AUS DER GEMEINDE

### ⇒ **Anmeldung zu den Erlebniswochen 2020**

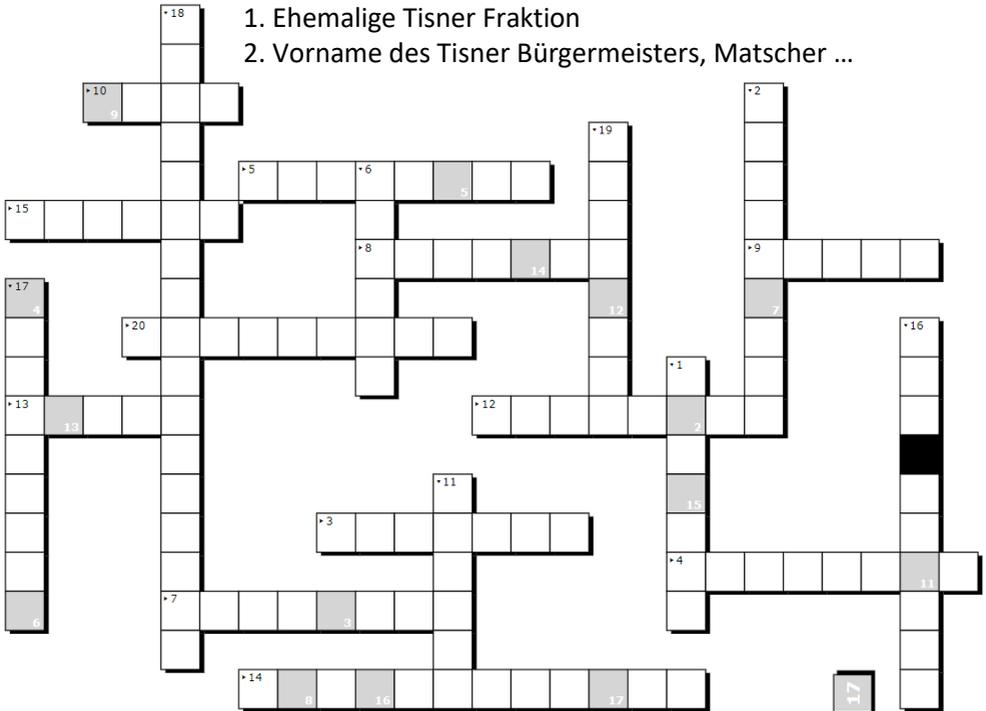
Die Anmeldungen zu den heurigen Erlebniswochen sind vom 23. März bis einschließlich 27. März 2020 möglich. In Anbetracht der besonderen Situation ersuchen wir um **Übermittlung der Anmeldebögen auf digitalem Weg durch Versendung an die email-Adresse [info@gemeinde.tisens.bz.it](mailto:info@gemeinde.tisens.bz.it).**

Für die Abgabe in Papierform steht vor dem Eingang der Gemeinde eine Urne bereit, wo die Anmeldungen eingeworfen werden können.

Der Bürgermeister  
Christoph Matscher



# KREUZWORTRÄTSEL GEGEN LANGEWEILE



3. Vorname des Tisner Pfarrers, Ngonyani ...
4. Patron der Kapelle beim Gfriller badl, Hl. ...
5. Weinsorte unserer ältesten Rebe
6. Wie viele Kirchen hat Tisens? (Zahl ausschreiben)
7. Kleinste Tisner Fraktion, flächenmäßig
8. Patron der Wehrburg, Hl. ...
9. Wie viele Burgen und Ruinen hat Tisens? (Zahl ausschreiben)
10. Tisner Nachbargemeinde im Süden
11. Hausberg der Tisner Gemeinde
12. Ehemaliger Gemeindefarzt, Dr. Steck ...
13. Wie heißt das neue Lebensmittelgeschäft in Tisens?
14. Name der Tisner Gemeindezeitung
15. Geschichtlicher Name für Tisens
16. Tisner Verein mit den meisten Mitgliedern
17. Name des Narauner Festplatzes
18. Herausgeber des 's Blattl
19. In welcher Fraktion wurde Kan. Michael Gamper geboren?
20. Vorname der Tisner Gemeindefekretärin, Runer ...

W 2 3  
4 5 6 7 8 9  
Z 11 12 13 14 15 16 17

## KLEINANZEIGEN

**Angestellter** sucht dringend kleine Wohnung oder Einzelzimmer in Tisens.  
Bitte melden bei Karosserie Sacco Lana, Tel. 0473 550699 oder 333 2446258

**Singlewohnung** zu vermieten. Strom und Heizung inklusive. Tel. 339 1651196

**Möblierte Dachwohnung** (70qm) ab Juni in Tisens zu vermieten; Wohnküche, Schlafzimmer, Kinderzimmer/Arbeitszimmer, Bad, WC und Stauraum, 2 große Balkone (Osten und Westen) sowie Autoabstellplatz!  
Tel. 3494708847 (bitte vormittags anrufen)

**Mithilfe bei Führung auf St. Jakob gesucht** - Wer hat Interesse, uns bei den Führungen zu unterstützen und möchte Interessierte die Fresken der St. Jakob Kirche in Grissian näher bringen? Einzige Voraussetzung: Interesse und Lust, das Wissen über die wunderbaren Fresken zu vermitteln.  
Alle Unterlagen werden selbstverständlich zur Verfügung gestellt. Interessierte melden sich bitte im Tourismusverein Tisens-Prissian, Tel. 0473 920822 oder [marita@tisenprissian.com](mailto:marita@tisenprissian.com)

## PRIMELAKTION

Bei der diesjährigen **Primelaktion** am 8. März zum Tag der Frau, konnten **650 Euro für die Südtiroler Krebshilfe** gesammelt werden. 400 Primeln und Stiefmütterchen, sowie leckerer Kuchen wurde verkauft.

**Danke** allen, die sich an der Aktion beteiligt haben, Blumen Pichler für die Bereitstellung der Blumen, den Helferinnen vor Ort, der FF Prissian für die Logistik und natürlich unseren zahlreichen Kuchenbäckern und Bäckerinnen.



## 'S BLATTL

**Nächste Ausgabe:**

02. April 2020

**Einsendeschluss:**

31. März 2020

**Telefon: 333 5004876 Roswitha Kröss**

**E-Mail: [tisens.sblattl@gmail.com](mailto:tisens.sblattl@gmail.com)**



**Raiffeisen** Raiffeisenkasse Tisens